

Евгения БУРНОС, Наталия ПИЛИПЕНКО-ФРИЦАК АССОЦИАТИВНАЯ ПАЛИТРА КОНЦЕПТА “РОДИНА” В СОЗНАНИИ УЗБЕКСКОЙ МОЛОДЕЖИ

В статье рассматривается понятийное содержание концепта Родина как многомерного ментального понятия, что характеризуется взаимосвязью мышления, сознания, куль-туры и языка, с помощью исследования вербализованных средств объективации этого концепта и построения его ассоциативного поля с целью определения отображения концепта Родителей в сознании современной узбекской молодежи.

Ключевые слова: *концепт, Родина, ассоциация, Узбекистан.*

Постановка проблемы. Сложившаяся на рубеже тысячелетий антропоцентрическая парадигма определила научно-исследовательскую деятельность гуманитарных исследований, в частности, в лингвистике на многие десятилетия вперед. В рамках антропоцентрического подхода приоритеты ученых смещаются с объекта познания на субъект: к рассмотрению всех аспектов взаимодействия языка и человека, поскольку “язык существует только в индивидуальных мозгах, только в душах, только в психике индивидов или особей, составляющих данное языковое общество” И. А. Бодуэн де Куртэне [2, с. 37].

Для обозначения ментальных образований используются различные термины: логозпистема, ментефакт, архетип, мифологема, культурема, символ, концепт и др., что свидетельствует о богатстве признаков, свойств, характеристик данных ментальных единиц, разнообразных подходах в их изучении.

Анализ последних исследований и публикаций. В последнее время наблюдается ярко выраженный интерес к изучению концептов, что вызвало проведение многочисленных исследований на различном материале и появление (достаточно условного) разграничения направлений и подходов в исследованиях. Анализ концепта как элемента концептосферы в связи с национальными ценностями определенной этнокультуры имеет непреходящее значение, что и определяет актуальность данной работы.

В настоящее время в лингвистике (в рамках лингвистического антропоцентризма) наметилась активная тенденция к изучению такие понятия, как мышление, сознание, культуры и язык в единстве и взаимообусловленности, причем язык, имеющий дело с реальной речевой практикой, рассматривается как транслят национальной специфики того или иного этноса, как культурный код нации.

Язык – сложное явление, состоящее из внутренней и внешней систем, а также содержащее ментальную структуру, включающую в себя языковую картину мира, языковое сознание носителей, этнический склад мышления, формирующийся под воздействием исторически сложившегося и медленно изменяющегося с течением времени образа жизнедеятельности, национальный характер и менталитет [6, с. 7].

Цель данной работы состоит в определении понятийного наполнения концепта Родина посредством исследования вербализованных средств объективации данного концепта и построения его ассоциативного поля, с целью определения ассоциативной палитры концепта Родина, что тем или иным образом характеризует и идентифицирует носителей определенного этноса.

Изложение основного материала. Столь сложная и многогранная проблема, как соотношение и взаимосвязь языка, культуры, сознания, мышления и этноса, есть предмет исследования различных наук: философии, психологии, социологии, этнолингвистики, лингвокультурологии, лингвистической философии и др., и лишь с помощью синтеза различных отраслей знаний, с помощью смежных и пограничных исследований возможно расширение лингвистического знания.

Несмотря на многоаспектное и всестороннее рассмотрение такого термина как концепт, несмотря на богатейшую научную литературу по его исследованию, интерес ученых к изучению концепта не ослабевает; в связи с развитием когнитивной лингвистики, повышением интереса к проблеме взаимоотношения мышления, сознания, культуры и языка, развитием экспериментальных психолингвистических исследований в области соотношения языка и сознания активно разрабатываются новые направления в исследовании концепта.

Концепт является одновременно философским понятием, феноменом языка, сознания, культуры. Все тонкости культуры народа отражаются в его языке, который специфичен и уникален, так как по-разному фиксирует в себе мир и человека в нем [11, с. 3].

В философии (лат. *conceptus* – понятие) концепт рассматривается как содержание понятия в отвлечении от языковой формы его выражения; находится между языковыми выражениями и соответствующими им денотатами (предметами) [18, с. 300].

Лингвистические исследования концептов, активно развивавшиеся в конце XX века, позволили концепту занять одну из ключевых позиций в лингвокультурологии и стать основным понятием концептуальной лингвистики. По мнению В. И. Карасика, существующие в лингвистике подходы к пониманию концепта сводятся к лингвокогнитивному и лингвокультурному. Лингвокультурология изучает взаимосвязь культуры и языка, проявляющуюся в способах языкового выражения этнического менталитета, культурные концепты как ментальные сущности, “сгустки” этнокультурно отмеченного смысла, в которых отражается “дух народа” (Н. Д. Арутюнова, В. В. Воробьев, С. Г. Воркачев, Ю. Н. Караулов,

В. И. Карасик, В. В. Красных, В. А. Маслова, Ю. С. Степанов, В. Н. Телия и др. лингвисты). С позиции лингвокультурологии важнейшим средством материализации и объективизации концепта как “основной ячейки культуры в ментальном мире человека” является язык.

В поле зрения когнитивной лингвистики находятся исследования ментальной деятельности человека, отражение информации о мире в языке и представления ментальных образований в единстве их понятийной, перцептивно-образной и ценностной составляющей посредством вербальных средств. Когнитивная лингвистика обязана своим развитием исследованиям Д. С. Лихачева, Н. Д. Арутюновой Ю. С. Степанова, С. А. Жаботинского, Е. С. Кубряковой и др.

В силу того, что концепт является многомерным образованием, дефиниции существенно варьируются в зависимости от научных школ, взглядов ученых, в зависимости от аспекта и методов изучения концепта, в зависимости от рассматриваемых способов репрезентации концептуальных смыслов, что является причиной отсутствия единого универсального определения термина концепт. Не имея возможности представить все имеющиеся определения концепта, укажем на наиболее интересные и авторитетные.

Истоки современных дефиниций находим у С. А. Аскольдова-Алексеева, который определил концепт как “мысленное образование, которое замещает в процессе мысли неопределенное множество предметов, действий, мыслительных функций одного и того же рода” [1, с. 269].

По мнению А. Вежбицкой, концепт – ключевое слово культуры; объект из мира “Идеальное”, имеющий имя и отражающий определенные культурно-обусловленные представления человека о мире “Действительность” [3, с. 11].

По определению Ю. С. Степанова, “концепт – это как бы сгусток культуры в сознании человека; то, в виде чего культура входит в ментальный мир человека. И, с другой стороны, концепт – это то, посредством чего человек ... сам входит в культуру, а в некоторых случаях и влияет на нее” [14, с. 40]; “концепты не только мыслятся, они переживаются. Они - предмет эмоций, симпатий и антипатий, а иногда и столкновений” [14, с. 41]; “концепт окружен эмоциональным, экспрессивным, оценочным ореолом”; “пучок” представлений, понятий, знаний, ассоциаций, переживаний, который сопровождает слово” [14, с. 40].

Е. С. Кубрякова дает следующее определение: концепт – это единица “ментальных или психических ресурсов нашего сознания и той информационной структуры, которая отражает знания и опыт человека; оперативная содержательная единица памяти, ментального лексикона, концептуальной системы и языка мозга (*lingua mentalis*), всей картины мира, отраженной в человеческой психике” [8, с. 90]. Часть концептов имеет языковую “привязку”, другие концепты представлены в психике особыми ментальными репрезентациями – образами, картинками, схемами и т.п. Говоря о первых, Е. С. Кубрякова подчеркивает: “Самые важные концепты

выражены в языке” [8, с. 90–92], а по замечанию Ю. С. Степанова, концепты как бы “прячут” над словами, вступая в отношения с разными словесными формами и тем самым “синонимизируясь”, зачастую в весьма причудливых и заранее непредсказуемых видах” [14, с. 48].

В. И. Карасик трактует концепт как “многомерное ментальное образование, в составе которого выделяются образно-перцептивная, понятийная и ценностная стороны” [5, с. 71], “фрагмент жизненного опыта человека” [5, с. 72], “переживаемая информация” [5, с. 128], “квант переживаемого знания” [5, с. 361].

Отражая этническое мировидение, концепт, тем или иным образом, характеризует носителей определенной этнокультуры. Акцентируя внимание на определяющей роли национально-культурного в структуре концепта, В. А. Маслова дает следующую дефиницию: “концепт – это ментальное национально-специфическое образование, планом содержания которого является вся совокупность знаний о данном объекте, а планом выражения – совокупность языковых средств” [11, с. 37].

Этнокультурную специфику считает ведущей при выделении концепта из множества ментальных образований и С. Г. Воркачев, определяя концепт как единицу коллективного знания (отправляющую к высшим духовным сущностям), имеющую языковое выражение и отмеченное этнокультурной спецификой [4]. И подчеркивая значимость языковой репрезентации отмечает: “Концепт – культурно отмеченный вербализованный смысл, представленный в плане выражения целым рядом своих языковых реализаций, образующих соответствующую лексико-семантическую парадигму” [4, с. 51–52].

В. В. Красных, характеризуя национальный концепт, дает следующее определение: “самая общая, максимально абстрагированная, но конкретно репрезентируемая (языковому) сознанию, подвергшаяся когнитивной обработке идея “предмета” в совокупности всех валентных связей, отмеченных национально-культурной маркированностью” [7, с. 268]; “своего рода свернутый глубинный “смысл” “предмета” [7, с. 269], называемый словом и включающий словесные ассоциации на имя концепта.

Несмотря на обилие определений, в них подчеркивается актуальная для современной лингвистики идея – взаимосвязь языка, сознания и культуры. Причем язык понимается как средство, с помощью которого возможно исследование ментальных структур, так как “языковые данные обеспечивают наиболее очевидный и естественный доступ к когнитивным процессам и когнитивным механизмам; само их появление можно рассматривать как следствие процесса и действия определенных механизмов, связанных с ментальной и когнитивной деятельностью человека” [9, с. 41].

Отсутствие единого определения связано с тем, что концепт обладает сложной, многомерной структурой; перечисленные выше определения не являются взаимоисключающими, но свидетельствуют о различных подходах в изучении концепта, осмыслении этого явления и подчёркивают богатейший потенциал, который таят в себе концепты для будущих исследований.

Обобщая разнообразные определения, данные учеными, можно сказать, что объединяющим в них является констатация концепта как многомерного ментального образования, характеризующегося взаимосвязью мышления, сознания, культуры и языка, что подчеркивает актуальную для современной лингвистики идею антропоцентричности – ориентации на духовность, субъективность, социальность и “личную сферу” носителя этнического сознания. Следовательно, концепты представляют мир в сознании человека, образуя концептуальную систему, а знаки человеческого языка кодируют в слове содержание этой системы.

В нашей работе мы понимаем концепт как многомерное ментальное образование, включающее описательно-классификационные, чувственно-волевые и образно-эмпирические характеристики, отражающее содержание человеческой деятельности и характеризующее носителей определенной этнокультуры, представленное в плане выражения вербальными реализациями.

Число лексических единиц, являющихся концептами, ограничено, поскольку концептом становятся только те явления действительности, которые актуальны и ценны для данной культуры, имеют большое количество языковых единиц для своей фиксации [11, с. 41].

Одним из ключевых концептов культуры является концепт Родина, поскольку он присутствует в любой этнической культуре и представляет собой универсалию. Любовь к Родине можно считать неотъемлемой чертой национального характера, это любовь всегда проявляется открыто и эмоционально, и свидетельством этому являются языковые средства, которыми человек передает это чувство.

Понятия “отчий дом, родная земля” известны всем народам, а чувство патриотизма рождается вместе с человеком и органично присутствует в нем постоянно. Однако их восприятие, формы выражения, глубина и распространенность могут различаться от этноса к этносу, от нации к нации, от человека к человеку. Даже время может добавлять в эти понятия новые оттенки.

Изучение способов репрезентации понятия Родина ведется в соответствии с современной научной антропоцентрической парадигмой, поскольку Родина занимает одно из центральных мест в системе ценностей человека и общества.

Понятие Родина многопланово, включает в себя как непосредственное место рождения или проживания, так и родную страну. У каждого конкретного человека образ Родины начинает формироваться с рождения под влиянием национальных обычаев, культуры, родного языка. Изначально Родина познается через семью, родной дом, родных и близких людей, затем формируются представления о “малой родине” – родной деревне или городе, постепенно складывается образ “большой родины”, родной страны; Родина отождествляется с народом и верой, с культурой, бытом и природой. На наш взгляд, образ Родины является основным элементом национального самосознания, духовным фундаментом, объект патриотических чувств.

Патриотические чувства и взгляды формируются под влиянием множества факторов и являются, с одной стороны, компонентом личности человека, а с другой – результатом его социализации. Вместе с тем, у этого имени много образов: Родина – это и страна, государство, отчизна, это место, где родился и вырос и где живут друзья и близкие люди.

В силу того, что концепт – сложное многомерным образованием, его необходимо изучать многоаспектно, применяя различные методы.

Анализ языковых средств, эксплицирующих концепт, сообщает не только культурно значимую информацию всего народа, но и информацию о личностном ценностном опыте индивидуума, что открывает широкие возможности для изучения менталитета этноса и отражения содержания концептов в сознании отдельных его представителей.

Для комплексного описания концепта используется целый ряд методов. Методы исследования концептов можно разделить на 2 группы. Первая группа методов, заключается в анализе языковых средств, объективирующих концепт. Вторая – в проведении ассоциативного эксперимента. В рамках первой группы исследуется слово, репрезентирующие концепт, по иллюстративному материалу словарей; вторая группа методов, экспериментальная, направлена на изучение психологических ассоциативных реакций как части сознания на слово-стимул, которым выступает слово-имя концепта. Реакции на слово-стимул являются смысловым наполнением концепта.

Подчеркивая значимость материалов ассоциативного эксперимента как источника изучения концептов национальной культуры и сознания, Н. Ф. Уфимцева пишет: “Исследования языкового сознания с помощью ассоциативного эксперимента дают возможность выявить как системность содержания образа сознания, стоящего за словом в той или иной культуре, так и системность языкового сознания носителей той или иной культуры как целого и показывают уникальность и неповторимость образа мира каждой культуры” [16, с. 740].

По способу проведения ассоциативные эксперименты делят на свободный (информантам предлагается слов-стимул, на который они должны дать первую вербальную реакцию любыми языковыми средствами), направленный (предлагаются условия выбора, семантические и грамматические ограничения: написать слова определенной части речи, словосочетания, фразеологизмы и т.п.), цепной (информанты могут отвечать любым количеством слов-реакций, но представление реакций ограничено временем). Особое место среди экспериментов занимает рецептивный ассоциативный эксперимент, направленный на получение данных о понимании концепта: информантам предлагается дать свое определение слова-реакции; описать зрительный образ, возникший как реакция на слово-стимул.

Как правило, с целью наиболее комплексного исследования концепта, используются методы обеих групп, поскольку, по справедливому замечанию Д. С. Лихачева, концепт является результатом столкновения словарного

значения слова с личным и народным опытом человека [10, с. 282]. Данные этимологических и толковых словарей представляют объективную информацию о семантическом наполнении концепта, о его функционировании в массовом сознании; указанные же эксперименты дают богатый языковой материал, который позволит выявить компоненты концепта, стоящего за стимулом, оценочное отношение к нему и когнитивные признаки. Субъективная семантика, существующая в сознании человека как ассоциативная сеть, позволяет выявить функционирование и смысловое наполнение конкретных концептов в конкретной (возрастной или профессиональной) среде, предоставляет объективные данные о различных аспектах отражения языкового сознания, позволяет обнаружить представленность национального концепта в сознании индивида.

В нашем исследовании мы использовали все перечисленные методы исследования концепта, что позволило установить и описать совокупность языковых средств, номинирующих концепт, построить ассоциативное поле концепта и получить данные об отражении концепта Родина в сознании узбекской молодежи.

Во время рассказа об Узбекистане, студенты с большой любовью говорили о своей Родине. Они отмечали, что Узбекистан – это древняя удивительная страна со своей культурой и традициями. Природа Узбекистана сурова, большую часть страны занимают пустыни, поэтому характер жителей закаляется в таких условиях. Узбеки научились ценить свою Родину с ее красивой природой и прекрасными людьми. В Узбекистане самое большое и многонациональное население в Средней Азии. Здесь проживают узбеки, казахи, русские и украинцы, таджики и каракалпаки, иранцы, корейцы, немцы, армяне и чеченцы. Исторически Узбекистан находился на Великом Шелковом пути, который соединял Европу и Азию. Здесь есть много городов, история которых насчитывает более тысячи лет. Эти города были центром средневековой науки. Сегодня Узбекистан – индустриальная страна, основное богатство которой – добрые, щедрые и гостеприимные люди.

Исследуя вербальные реакции, данные респондентами определённого этноса, а также конкретного возраста, мы получили сведения о специфике представления концепта Родина в сознании людей с учётом факторов национальной культуры и возрастных особенностей. Из вербальных реакций респондентов было сформировано ассоциативное поле, представляющее собой упорядоченный по частотности набор всех ассоциативных реакций на слово-стимул – имя концепта. Ассоциативное поле позволило выявить национальную модель сознания, которая представляет собой набор правил оперирования знаниями определённой культуры, отражающими образ мира данного этноса.

В узбекском языке слово Родина передается лексемой *Vatan*.

Обратимся к этимологии узбекского слова *Vatan*, репрезентирующего концепт Родина в узбекской культуре. В современный узбекский язык слово *Vatan* пришло из арабского языка (арабск. وطن “родина”), в котором оно обозначает место жительства, жильё.

Толковый словарь узбекского языка дает следующее определение концепта Родина: Vatan – 1) место проживания, территория, социальная среда, страна предков; место, где родился и вырос человек; 2) дом человека, его обычное место жительства; 3) место рождения людей, страна; исторически является регионом определенной нации с ее природой, народонаселением, языком, культурой, образом жизни и традициями; единственное священное место [15, с. 148].

В Узбекско-русских словарях находим следующее толкование: Vatan – 1) место рождения людей, страна; исторически является регионом определенной нации с ее природой, народонаселением, языком, культурой, образом жизни и традициями. Единственное священное место. Любовь к родине выражается в патриотизме; 2) место проживания, территория, социальная среда, страна предков. Страна, где родился и вырос человек; 3) дом человека, его обычное место жительства [13; 19].

Толковый словарь узбекского языка дает следующее определение понятия Родина: “Vatan – родина, отечество, отчизна” [15].

Анализ словарных дефиниций показал, что в содержательной структуре концепта Родина выделяются следующие компоненты, характеризующие его ценность для узбекского народа: отечество, место рождения человека, место жительства, дом человека.

Для получения данных об отражении концепта Родина в сознании узбекской молодежи респондентам (52 узбекским студентам Сумского государственного университета) была предложена анкета, содержащая словостимул Vatan и включающая следующие задания-вопроса: 1) напишите любые слова, с которыми у Вас ассоциируется понятие Родина; 2) напишите имена существительные, с которыми у Вас ассоциируется понятие Родина; 3) напишите имена прилагательные, с которым у Вас ассоциируется понятие Родина; 4) напишите глаголы, с которым у вас ассоциируется понятие Родина.

В ходе эксперимента, который был направлен на выявление современного понимания смысла концепта Родина, получены следующие результаты:

– в сознании узбекской молодежи концепт Родина ассоциируется со словами *дом (39), любовь (33), семья (22), страна (22), родители (19), гордость (14), папа (11), мама (11), патриотизм (10), мир (7), счастье (6), друзья (4), жизнь (2), природа (2), родственники и близкие люди (2), удача (1), рай (1), долг (1)*;

– носители узбекского языка характеризуют Родину как *любимая (17), родная (15), красивая (9), добрая (2), незаменимая (1)*;

– узбекская молодежь ассоциирует понятие Родина со следующими действиями: *защищать (10), работать (6), служить (4), жить (4), отдыхать (3), отдыхать (3), умереть за родину (1), хранить (1)*.

Слова-реакции были распределены на несколько ассоциативных групп по принципу их принадлежности к различным сферам деятельности человека: политическая, социальная, духовная и понятия, обозначающие

родственные связи. Также были выделены группы ассоциаций, указывающие на место и условия проживания человека: периоды жизни, территория, природа, продукты. Самая большая группа слов соотносится с политической сферой. Можно отметить, что в данной группе слово Родина представлено в историческом контексте, а именно в связи с событиями военной истории, героическим прошлым Узбекистана, так как наиболее часто повторяются следующие слова: *гордость (14)*, *патриотизм (10)*, *защищать (10)*, *мир (7)*, *умереть за родину (1)*, *хранить (1)*. Нужно отметить, что патриотизм молодежи связан не с современными событиями, а с прошлым Узбекистана.

Наиболее часто встречаются ассоциации, соотносимые с понятиями социальных привязанностей. Большое количество респондентов ассоциируют Родину с *домом (39)*. Причем Дом в данном контексте понимается как сообщество людей, живущих вместе; Родина – общий для многих людей дом. Родина связана в сознании студентов больше со структурой страны и ее организацией.

В группе ассоциаций, указывающих на понимание Родины как природной сферы, чаще всего повторяются следующие слова: *земля (7)*, *красивая природа (5)*, *любимые фрукты (3)*.

Достаточно много ассоциаций, определяющих Родину как территориальную сферу. Наиболее частыми ассоциациями здесь является слово *страна (22)*. Родина воспринимается, прежде всего, как огромная территория, объединяющая в единое целое регионы, города, но не как “малая родина”.

В группе ассоциаций, связанных с периодами жизни человека, Родина упоминается как *место рождения (6)*. Также в сознании узбекских студентов Родина ассоциируется с такими конкретными физическими предметами, как *любимые фрукты (3)*, *флаг (1)*, *школа (1)*, *колледж (1)*, *улица (1)*.

Полученные в результате эксперимента ассоциации можно разделить на следующие группы:

1) Указывающие на эмоциональный настрой и чувства. Самая распространенная здесь ассоциация – *любовь*.

2) Ассоциации, связанные с политической сферой: *патриотизм*, *защищать*, *гордость*.

3) Также есть ассоциации, связанные с гражданственностью: *флаг*, *патриотизм*.

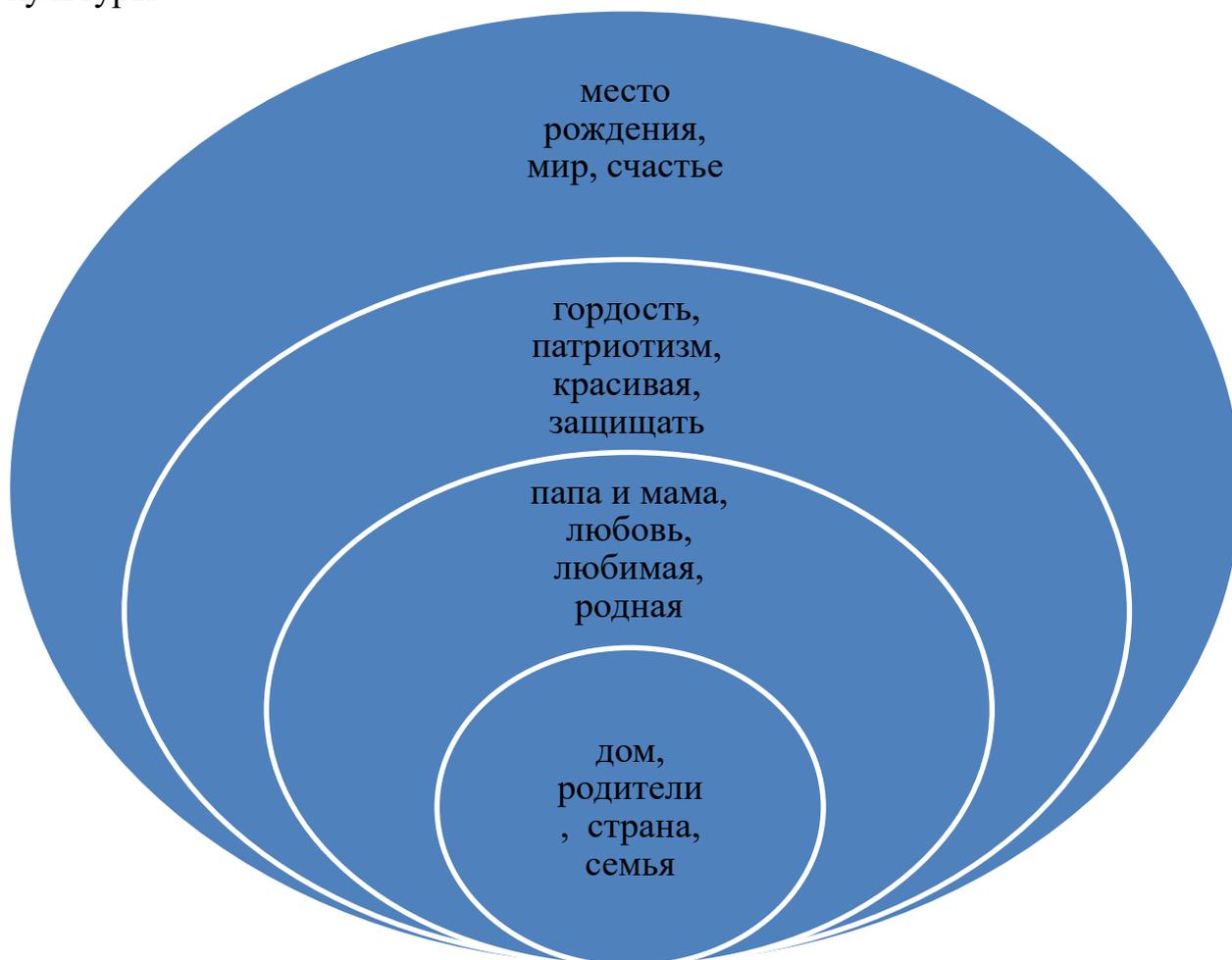
4) Социальные привязанности: *дом*, *семья*.

5) Родина как природное явление: *любимые фрукты*, *красивая природа*.

6) Родина как *место рождения*.

При анализе речевых репрезентаций слова-стимула *Vatan* (Родина) была выявлена ценностная значимость их представлений в языковом сознании студентов посредством количественного сравнения полученных словесных реакций. Такое сравнение и подсчет количества частотных словесных реакций на слово-стимул позволили распределить по значимости в языковом сознании студентов ассоциативные номинации и выявить наиболее и наименее частотные ассоциации.

Из языковых реакций испытуемых мы сформировали ассоциативное поле, представляющее собой упорядоченный по частотности набор всех ассоциативных реакций на слово-стимул Родина, и позволяющее выявить национальную модель сознания, которая отражает образ мира данной культуры.



Ядро поля составляют лексемы с высокой частотностью, наиболее общие по значению, стилистически нейтральные, без эмоционально-экспрессивной окраски, представляющие ближайшее окружение студента: *дом, родители, семья, страна*.

В околоядерную зону входят слова (существительные и прилагательные) с меньшей частотностью употребления, слова стилистически нейтральные и эмоционально окрашенные: *папа и мама, любовь, любимая, родная*. Меньшей частотностью представлены лексические ассоциации (существительные и глаголы) *гордость, патриотизм, защищать*, которые попали в ближайшую периферию. В дальнюю периферию входят слова с еще более низкой частотностью: *место рождения, мир, счастье*. Крайняя периферия представлена национально окрашенной лексикой, определяемой культурно-историческими традициями узбекского народа и отражающей различные аспекты культурно-исторического опыта студентов: *любимые фрукты, плов, хлопок, доппе (головной убор, тюбетейка), мадраса (место захоронения знаменитых людей)*.

Необходимо отметить, что негативные ассоциации отсутствуют, лексемы преимущественно нейтральные или позитивные по коннотации.

Поскольку, по утверждению З. Д. Поповой и И. А. Стернина, к ядерной зоне относятся лексемы, представляющие ядро национального сознания, а к периферии – индивидуальное сознание [12, с. 25–26], можно констатировать следующее: в национальном сознании узбекской молодежи, обучающейся в СумГУ, ядерные ассоциации с концептом Родина имеют словарное происхождение и представляют энциклопедические знания; национально ориентированные лексемы не столь актуализированы в сознании молодых людей и составляют дальнюю периферию.

Выводы. Проанализировав полученные в результате эксперимента данные, мы сделали следующие выводы:

1. С пониманием Родины как “Дома” связаны особые эмоционально окрашенные слова-реакции у большого количества респондентов. Это положительные ассоциации с уверенностью, комфортом, определенностью, поддержкой;

2. В образ Родины вкладываются и патриотические чувства современной узбекской молодежи. Такие понятия как “достоинство”, “незаменимая”, “долг перед Родиной”, “гордость” формируют особое представление о Родине как об источнике гордости и уважения;

3. На формирование образа Родины во многом оказывают воздействия стереотипы, обусловленные историческими событиями, советским прошлым, на что указывают ассоциации, относящиеся к политическим и социальным сферам. Ключевым аспектом понимания Родины является ее восприятие в качестве государства как определенной формы организации общества со всеми необходимыми атрибутами, символикой.

Литература

1. Аскольдов С. А. Концепт и слово // Русская словесность. От теории словесности к структуре текста. Антология. – М., 1997. – С. 267–279
2. Бодуэн де Куртэне И. А. Избранные труды по общему языкознанию : в 2-х т. / И. А. Бодуэн де Куртэне. – М. : Изд-во АН СССР, 1963. – Т. 1. – 384 с.
3. Вежбицкая А. Язык. Культура. Познание / А. Вежбицкая. – М. : Русские словари, 1996. – 416 с.
4. Воркачев С. Г. Концепт счастья: понятийный и образный компоненты // Известия РАН. Серия лит-ры и языка. – 2001. – Т. 60. – № 6. – С. 47–58.
5. Карасик В. И. Языковой круг : личность, концепты, дискурс : монография / В. И. Карасик. – 2-е изд. – М. : Гнозис, 2004. – 390 с.
6. Караулов Ю. Н. Предисловие. Горячие точки развития русистики : русский язык, русский мир и российский менталитет // Русское слово в русском мире : сборник статей. – М. : МГЛУ ; Калуга : ИД “Эйдос”, 2004. – С. 5–28.
7. Красных В. В. “Свой” среди “чужих” : миф или реальность? / В. В. Красных. – М. : ИТДГК “Гнозис”, 2003. – 375 с.
8. Краткий словарь когнитивных терминов / Е. С. Кубрякова, В. З. Демьянков, Ю. Г. Панкрац, Л. Г. Лузина / под общ. ред. Е. С. Кубряковой. – М. : Филол. ф-т МГУ им. М. В. Ломоносова, 1997. – 245 с.
9. Кубрякова Е. С. Начальные этапы становления когнитивизма: лингвистика, психология, когнитивная наука // Вопросы языкознания. – 1994. – № 4. – С. 34–47.

10. Лихачев Д. С. Концептосфера русского языка // Русская словесность : от теории словесности к структуре текста. Антология / под ред. В. П.Нерознака. – М., 1997. – С. 280–287.
11. Маслова В. А. Введение в когнитивную лингвистику : учеб. пособие / В. А. Маслова. – М. : Флинта-Наука, 2007. – 294 с.
12. Попова З. Д., Стернин И. А. Семантико-когнитивный анализ языка : монография / З. Д. Попова, И. А. Стернин. – Воронеж : Изд-во “Истоки”, 2007. – 250 с.
13. Русско-узбекский словарь : в 2-х т. / под ред. А. Мадвалиева. – Ташкент : Издательско-полиграфический творческий дом “O`qituvchi”, 2014, т. 2. – 356 с.
14. Степанов Ю. С. Константы. Словарь русской культуры. Опыт исследования / Ю. С. Степанов. – М. : Школа “Языки русской культуры”, 1997. – 824 с.
15. Толковый словарь узбекского языка : в 2-х т. / под ред. Ж. М. Магруфова. – М. : Русский язык, 1981. – Т. 2 – 715 с.
16. Уфимцева Н. В., Тарасов Е. Ф. Языковое сознание : проблемы и перспективы // В пространстве языка и культуры. Звук, знак, смысл : сб. статей в честь 70-летия В. А. Виноградова / В. З. Демьянков, В. Я. Порхомовский, М. Е. Алексеев и др. – М. : ЯСЛ, 2010. – С. 735–747.
17. Уфимцева Н. В., Тарасов Е. Ф. Проблемы изучения языкового сознания / Н. В. Уфимцева, Е. Ф. Тарасов // Вопросы психолингвистики. – 2010. – №10. – С.18–27.
18. Філософський енциклопедичний словник / НАН України, Ін-т філософії імені Г. С. Сковороди; [редкол. : В. І. Шинкарук (голова) та ін.]. – Київ : Абрис, 2002. – VI, 742 с.
19. Ходжаев А., Мухиддинова Х. Узбекско-русский словарь (*O`zbekcha-ruscha lug`at*) / А. Ходжаев, Х. Мухиддинова. – Ташкент : O`qituvchi, 2009. – 144 с.

Отримано 10.05.2018

Анотація

Бурнос Євгенія, Пилипенко-Фріцак Наталія. Асоціативна палітра концепту Батьківщина у свідомості узбецької молоді.

У статті розглядається понятійний зміст концепту Батьківщина як багатовимірного ментального поняття, що характеризується взаємозв'язком мислення, свідомості, культури і мови, за допомогою дослідження вербалізованих засобів об'єктивації цього концепту та побудови його асоціативного поля з метою визначення відображення концепту Батьківщина у свідомості сучасної узбецької молоді.

Ключові слова: *концепт, Батьківщина, асоціація, Узбекистан.*

Summary

Burnos Yevheniia, Pylypenko-Fritsak Nataliia. Associative Range of the Concept “Motherland” in Uzbek Youth Consciousness.

The article examines the associative palette of the concept Motherland as the multi-measured mental formation, which is characterized by the interrelation of thinking, consciousness, culture and language.

The analysis of the linguistic means, which explicate the concept, informs not only about the culturally significant information of the whole people, but also information about the individual's personal value experience. It opens wider opportunities for studying the mentality of the ethnos and reflects the content of the concepts in the minds of its individual representatives.

In the paper, the concept is understood as an education, including descriptive-classification, sensory-volitional and figurative-empirical characteristics. It reflects the content of human activity and characterizes of the carriers of a certain ethno-culture, which is represented in terms of expression by verbal implementations.

The article presents the results of the study of verbal reactions, given by respondents of a certain ethnic group (Uzbek's youth), of a specific age (20–25 years), ideas about the concept Motherland are taking into account the factors of national culture.

Keywords: *concept, association, Uzbekistan, Motherland.*